



IL POSTINO

VOLUME 2, NUMBER 12 ~ SEPTEMBER 2002



La Vendemmia



CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 1835041

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

IL POSTINO

VOLUME 2, NUMBER 12

865 Gladstone Avenue, Suite 101 • Ottawa, Ontario K1R 7T4
(613) 567-4532 • Fax (613) 236-6545
information@ilpostinocanada.com • www.ilpostino.ca

Publisher

Preston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.

Executive Editor

Angelo Filoso

Managing Editor

Oliviana Mingarelli

Advertising Director

Lillian Franovic

Graphic Designer

Vlado Franovic

Layout & Design

Oliviana Mingarelli

Web site Manager

Wen-Yi Que

Printing

Winchester Print & Stationary

Contributors for this issue

(in alphabetical order)

Louise Daniels, Rodolfo Di Iulio, Ermanno La Riccia, Maria Marcantonio, Giacomo Moscatelli, Monica Pieri, Elizabeth Pagliacolo, Olga Petosa, Luciano Pradal, Maria Battistin Zanette

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

September 22, 2002

Il Postino is a publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by *Il Postino*.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2000 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from *Il Postino*.

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

☐ Yes, I want to subscribe to twelve issues of **Il Postino**
Sì, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri
☐ \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
☐ \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

Name and Surname: / Nome e cognome: _____

Street: / Via: _____ Postal Code: / Cp.: _____ City: / Città: _____ Province: / Provincia: _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

to / intestato a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

I prefer to pay by: / *Scelgo di pagare con:*
☐ cash / *contanti* ☐ cheque / *assegno*
☐ money order / *vaglia postale*

Page 2

IL POSTINO

September 2002

Community / Comunità

Preston Hardware: In the grape business for over 20 years!

by Oliviana Mingarelli

It may surprise people to learn that for over 20 years Preston Hardware has been one of a very small group of businesses that import and sell grapes for wine-making. Owned by Mario Giannetti, Sam Giannetti, and Mario Frangione, Preston Hardware has achieved great success since their opening in 1945.

Some may ask why, with such a successful business already established, did they decide to also get into the grape-selling business? Mario Giannetti says "I guess it's in our blood...it also helps bring people down to the area." He continues to explain that they had been involved in selling wine equipment for a number of years before they began importing grapes. They wanted to become a "one stop shop" so it was only a matter of time before they began importing grapes as well.

These men have made it possible for people of all origins to make their own wine in the comfort of their homes. Examining their success, it is evident that Ottawa definitely loves to make their own wine. In fact Giannetti explains that during the grape season (which runs from the beginning of September to the third week of October) they import over twenty five tractor trailer loads of grapes. At all times (during the season) they will have

over 20 different variety of grapes in stock however, he explains that they can also special order grapes from particular regions.

It is not only the Italians that are making wine. Giannetti explains that there is quite a number of Anglo Saxon and French people who come to purchase grapes for wine as well. Giannetti indicates that there has been a steady increase in the number of people interested in making their own wine.

Many of these people come down to Preston Street during the weekend of the Vendemmia (little Italy's wine festival).

Mario Giannetti, who is also President of the Preston Street

You can check out Preston Hardware online at www.prestonhardware.com

BIA, endorses the festival and organizes different events in front of Preston Hardware. People can even attend a wine seminar by co-owner Mario Frangione on how the popular drink is made. It is a chance for people to educate themselves about the different kinds and qualities of wine that are made.

I would strongly recommend anyone who is interested in making their own wine to drop by Preston Hardware during the Vendemmia or if you can not wait that long, call them for more information at 230-7166. Salute!

DIRECTORY / INDIRIZZI E TELEFONI UTILI

Embassy of Italy

Ambasciata d'Italia

Floor 21- 275 Slater Street
232- 2401 • 232- 2403 •
(fax) 233- 1484

Italian Telephone Directory / Elenco telefonico italiano:

738-0003

EMERGENCY CALLS / CHIAMATE D'EMERGENZA

Fire / Fuoco:

Police / Polizia:

Ambulance / Ambulanza:

Other emergencies / Altre emergenze:
230-6211

CHURCHES / CHIESE

St. Anthony's Church / Chiesa di
Sant'Antonio:

427 Booth Street • 236- 2304

Parrocchia Madonna della Risurrezione:
1621 Fisher Avenue • 723- 4657

HOSPITALS / OSPEDALI

Children's Hospital of Eastern Ontario:

401 Smyth Road • 737- 7600

Ottawa Hospital - Civic Campus:

1053 Carling Avenue • 761- 4000

Ottawa Hospital - General Campus:

501 Smyth Road • 737- 7777

Ottawa Hospital - Riverside Campus:

1967 Riverside Road • 738-7100

SCHOOLS / SCUOLE

Scuola Dante Alighieri: 232- 4422

Saint Paul University, 223 Main Street

School of St. Rita:

1 Inverness Avenue, Nepean • 224- 6341

TRAVEL / VIAGGI

Via Rail Canada (informazioni-prenotazioni):

244- 8289

Voyageur Colonial:

265 Catherine Street • 238- 5900

ALITALIA: Ufficio prenotazioni:

(numero verde) 1 800 361- 8336

Informazioni su arrivi e partenze:

1 800 625- 4825

OTHER IMPORTANT NUMBERS / ALTRI NUMERI DA RICORDARE

Italian- Canadian Community Centre of the
National Capital Region / Centro Comunitario
Italiano-Canadese della Capitale Nazionale:

865 Gladstone Avenue, Suite 101
567- 4532 • (fax) 236- 6545

Italian Cultural Centre of Eastern Ontario Inc.
Centro Culturale Italiano dell'Ontario dell'Est:

865 Gladstone Avenue, Suite 101
567-4532

OC Transpo: 741- 4390

Postal Code Information: 1 900 565- 2633

Villa Marconi Long Term Care Centre:

1026 Baseline Road
727- 6201 • (fax) 727- 9352

Add your listing to our directory for
only \$10.00, and get 2 lines for 2
months. Call 567-4532 for details

VOLUNTEER TUTORS NEEDED!

English Language Tutoring for the Ottawa Community needs volunteers to teach English on a one-to-one basis to adult immigrants.

Tutoring is done in the student's home. The volunteer commitment is two hours per week for a period of minimum six months. Training, on going support and teaching materials are provided.

For more information call:
(613) 232-8566



PART 2 IN A 3 PART SERIES

Big Trouble in Little Italy For 50 years, the Corriere Canadese has brought Italian-Canadians news and sports from the old country

By Elizabeth Pagliacolo

Copyright © 2002 Ryerson Review of Journalism

Today, the Corriere comes with a copy of La Repubblica, Italy's second largest daily, tucked in with it, to keep readers informed beyond news on the culture and politics of Italy. In the Italian-Canadian communities of big cities like Toronto and Montreal, or in suburban enclaves north of Toronto like Vaughan or Woodbridge, where many Italian-Canadians now live, the Corriere appeals to the same readership it's always maintained.

On the St. Clair West morning streetcar, Italian workers scan the paper's headlines, juggling the Corriere and La Repubblica. In espresso bars on that same street, soccer fans swear by the Corriere's thick sports section, replete with all the news fit to print on the Italian regional soccer clubs and regular commentary by sports editor Nicola Sparano. Readers receive 20 litres of mosto (grape juice for wine-making) and a carafe for a year's subscription. And every week, Tandem appears, with its mix of entertainment and cultural news meant to appeal to younger readers, in English.

The package has multiple personalities and garners mixed reviews from readers. Professor Michael Lettieri, associate dean of humanities at the Mississauga campus of the University of Toronto and director of the Italian School of Middlebury College, says the Corriere deals with community news better than any other paper and calls journalists like Nicaso "second to none." If he wants news in a succinct way, he reads the Corriere. For more in-depth coverage, he reads La Repubblica, while his kids snap up Tandem before he gets a peek at it.

Max Stefanelli, 33, a former lawyer who left Italy for Canada in 1999, insists that the Corriere's content doesn't interest younger people. He expects the paper in its current format will die within 10 years. "Young kids don't give a shit about Festa di San Gregorio in the banquet hall of a small community from a small village in the south of Italy."

The first generation's love of the old ways may be rejected by their children, but their feelings of alienation from Canadian society are somewhat understandable, and haven't been helped by the media's stereotypical portrayal of Italians as Mafiosi or manual labourers. Italian-Canadians thought they could fight these stereotypes and prove themselves respectable through hard work and the accumulation of wealth.

But that did not resolve the identity crisis that is common among immigrants and their Canadianized children, as documented in Kenneth Bagnell's 1989 collection of essays, *Canadese: a Portrait of the Italian Canadians*. He quotes Franca Carella, former director of social services at Villa Colombo, an Italian old-age home in Toronto: "There is something missing among too many Italians," she says.

"They came here in the fifties with a vision—making money and owning a house. They got the house. It became a castle. Then they gave their children everything they never had—clothes, cars, trips. But too many forgot that while we wear five-hundred-dollar boots on our feet, our heads and hearts can be empty. What about the inner person? We are forgetting the emotional needs of people."

As the materialism grew, it was used as a measure of the community's progress. But in many ways, older Italian-Canadians have the same feelings of loyalty to Italy as the earlier sojourners who came to work in Canada temporarily at the turn of the century. And like those who returned to their homeland after making enough money to support a better life there, thousands of Italian-Canadians, once

permanent residents of Canada, repatriated to Italy in the '80s.

Census figures show that

ly's news articles derive from the Corriere and are translated into English. The writing is uneven in quality. Some articles have charming slips: "The protagonista [of the Red Violin] was a U.S. citizen, Samuel Jackson."

Tandem's target audience, according to its managing editor, Angela Baldassarre, consists of "urban individuals" between 20 and 45 years old. But Tandem is most popular in communities where a strong Italian presence is found, such as Vaughan, to which an entire page called *Mainstreet/Vaughan* is dedicated, and where its controlled distribution to 31,650 households accounts for its high total circulation of 50,900. To Tandem's credit, 20 percent of its readership is not of Italian origin, but enjoys Tandem because it contains not only Italian cultural news, but interviews with mainstream bands like the Stone Temple Pilots and reviews of popular international movies like *Amelie*. In a November 2001 response to Antonio Maglio's article on the legacy of East/West antagonism left by the Popes' Crusades, one anglophone reader wrote, "Thank you for your ongoing historic look at the deep chasm that exists today—something apparently the other papers around

town have forgotten to mention." The rest of Tandem's audience is made up of second-generation Italian-Canadians, who, although assimilated, are not completely detached from the immigrant experience of their parents. They witness their parents' struggles and, in most cases, live with their parents' steadfast grip on the past. In a typical Italian-Canadian household with parents of the

first generation, offspring still aren't allowed to leave home until married and some other modern issues are also taboo. Recently, Tandem ran a piece on the Italian gay awareness group *Avanti*. Readers posting messages on Tandem's website were divided: one thought it was a good start, one said it was too little, too late, and one said that it was unnecessary altogether.

When the Corriere published the letter of a 21-year-old Italian gay man frightened of revealing his sexuality to his family, it sparked an important debate. Both proponents and opponents of this type of discussion voiced their opinions on a CHIN radio show, moderated by Nicaso and prominent community spokesperson Father Gianni Carparelli, that furthered the debate. Nicaso says that taboo issues must be dealt with despite claims that such pieces expose the community to the kind of porcheria (smut) infecting the rest of society.

It's precisely these pieces that demystified taboo subjects in the past, according to Nicaso, like the Mafia and the problem of drug abuse among young Italian-Canadians. And it's these kinds of pieces that the Corriere should do more of despite its audience's reservations.

The Corriere and Tandem are targeted to niche markets that big advertisers have often avoided in the past. That's why Multimedia has set up a rep house called Multicom Media Services to attract more blue-chip advertisers to its smaller publications. MMS will do this by providing the research necessary to convey to advertisers that when the various media of the ethnic press are combined, they represent a huge demographic with deep pockets. The entire ethnic press form what Iannuzzi refers to as the "New Mainstream," made up of "cosmopolitans with a 'citizens of the world' attitude." Flowing out of the vision of a "New Mainstream" is the Corriere's intention to expand in October. Iannuzzi plans to launch a split-run edition for cities in western provinces with large concentrations of Italian-Canadians, such as Edmonton and Vancouver. The Corriere serving Ontario and Montreal will contain more news from the west, but still serve the needs of the eastern Italian population. The Corriere now employs stringers in Montreal, and Nicaso says they will hire more writers in southern Ontario and Montreal to cover news.

Now is the perfect time for the Corriere's directors to step back and look at their paper with a critical eye to see if the organization can live up to the New Mainstream's expectations. Until Tandem arrived, the only publication geared to younger Italian-Canadians was the quarterly *eyetalian*, started by Nicholas Bianchi, Pino Esposito, and Teresa Tiano in 1993, and ended by financial problems and its editors' contradictory visions for the magazine's future contents, in 1999. "Our interest was high art," says Bianchi. "There wasn't anything articulating a critical perspective, which was the major impetus to start our magazine. Plus we were naive." Before launching Tandem, the Corriere carried an ad containing a mock-up of the soon-to-be-launched supplement. But the articles and bylines in the Tandem prototype were photocopies of an issue of *eyetalian*. Iannuzzi blames the mistake on an overanxious employee who had just poured contents of *eyetalian* as dummy text into the format of the prototype, creating friction between *eyetalian* and the Corriere. The Corriere printed a retraction soon after.

Iannuzzi says that Tandem was not inspired by *eyetalian* magazine. The differences between the two magazines are easy to see: *eyetalian* dealt more with the identity crisis of second-generation Italian-Canadians, and with certain articles, such as one about Woodbridge teens putting fashion above education, it was critical of the Italian-Canadian community. On the other hand, Tandem's sole purpose is to present entertainment and news to those who "have an affinity for things Italian." But the tendency is still to go with the easy sell.

Look for the conclusion of this article next month!



in 1991 there were 351,620 immigrants of Italian origin in Canada, a decline from 366,815 in 1986. After years of discussion, the Italian government has taken note of its expatriates' dedication to Italy by allowing Italians living abroad to vote in the next election. The vote's eventuality was a contributing factor in the addition of La Repubblica to the Corriere. Although the declining number of immigrants posed a threat to the Corriere's circulation, which 10 years ago was 32,500, the paper's founder saw that it also represented another opportunity. Second- and third-generation Italians were a new demographic, not nostalgic for Italy but with a pride in their heritage that could be expressed, and exploited, in a weekly supplement integrating Italian culture and North American attitude.

With its entertainment news and reviews focus, Tandem tries to fill the Corriere's cultural void. Housed in the same building as the Corriere, Tandem carries the more expansive and reflective writing of the Corriere's reporters, whose bylines are often missing from the Corriere. Tandem employs only two people full-time, using mostly freelance writers and Corriere staff. About 20 percent of the week-

Vini Siciliani: Viaggio nella Sicilia dei vini



<http://www.coloridisicilia.it/vinisiciliani/storiadelvino/index.htm>

Primato che spetta ai Fenici l'aver introdotto la pregiata bevanda in tutto il Mediterraneo e, naturalmente, anche in Sicilia. Ma il ritrovamento di viti dette "ampelidi" scoperte alle falde dell'Etna e nell'Agrigentino, dimostrano la presenza della vite selvatica, facente parte della rigogliosa flora mediterranea, già nell'Era Terziaria.

Con l'arrivo dei Greci nell'Isola (VIII sec. a.C.), la cultura enoica di questo grande popolo trovò terreno fertile in Sicilia. In 500 anni di permanenza nell'Isola, trascorsi in armonia con la gente del posto, trasformarono le abitudini dei Siciliani, che divennero veri esperti non solo nella coltivazione della vite, ma anche dell'olivo e del grano.

Sotto i Romani (III sec. a.C.), sebbene ristretta a poche zone, la coltura della vite era piuttosto importante: la Malvasia delle Eolie, il Pollio di Siracusa, il Mamertino di Messina venivano esportati ed apprezzati in tutto il mondo latino.

Nei primi secoli dopo l'avvento del Cristianesimo, molte terre della Sicilia passarono nelle mani della Chiesa, che continuò a sostenere la viticoltura. Con le invasioni barbariche (V sec. d.C.) si ebbe una battuta d'arresto nella produzione, ma l'arrivo del bizantino Belisario nel 535 d.C.

permise ai Siciliani, anche se ancora per poco, di dedicarsi all'agricoltura.

Nell'827 gli invasori musulmani dell'Isola, uniformandosi al Corano, azzerarono la produzione di vino, senza mai però vietarla tanto che si incrementò la produzione di uve da tavola pregiate, come il Moscato d'Alessandria (Zibibbo) dell'isola di Pantelleria.

Con i Normanni giunti nell'isola nel 1061, la Sicilia vitivinicola rinacque a nuova vita fino a quando nel 1266 Carlo d'Angiò per le eccessive tassazioni, spinse il popolo a non impiantare più vigne.

Con gli Aragonesi e successivamente con gli Spagnoli, l'agricoltura e la coltura della vite si svilupparono enormemente; ma è dal 1773 che la produzione del vino in Sicilia registra un vero e proprio "boom" grazie alla commercializzazione su scala industriale dei vini di Marsala con l'inglese Woodhouse.

Nel 1880-81 una spaventosa epidemia di Fillossera ridusse la superficie coltivata dell'Isola da 320.000 ettari a circa 175.000 ettari, causando un grave disastro economico. Fu necessario il reimpianto delle viti europee innestate sull'immune ceppo americano provenienti da un vivaio



<http://www.coloridisicilia.it/vinisiciliani/storiadelvino/index.htm>

creato a Palermo apposta per fronteggiare l'emergenza. I primi veri frutti si ebbero solo intorno al 1920, con la realizzazione di portainnesti detti "siciliani", ma l'avvento del fascismo in Italia e la lentezza burocratica negli espropri ai proprietari latifondisti, bloccò il tanto aspettato rilancio del settore vitivinicolo. Al termine del 2° conflitto mondiale, e più dettagliatamente nel decennio 1950-60,

con il fallimento della riforma agraria molti contadini abbandonarono i campi definitivamente per trasferirsi nelle zone industriali del Nord, ma la nascita delle prime cantine sociali permise a quelli che erano rimasti, di tirarsi fuori da uno stato di povertà oramai atavico.

La creazione del Mercato Unico Comunitario nel 1970, il conseguente flusso di vini dell'Isola verso la Francia, il miglioramento delle tecniche di coltivazione con l'impiego della meccanizzazione ed una intelligente attività di riqualificazione del vino siciliano , da parte dell'Istituto Regionale della vite e del vino, ha stimolato gli entusiasmi: sono apparse nuove realtà produttive, nuove DOC e si è dato l'avvio a quello che in molti già chiamano "miracolo siciliano".

Informazione presso di <http://www.coloridisicilia.it/vinisiciliani/storiadelvino/index.htm>

Moscato di Pantelleria

Il Moscato di Pantelleria è un classico ed elegante vino adatto ai dessert di pasticceria secca; va servito molto fresco, intorno agli 8 °C. Il Passito, da servire alla stessa temperatura, è invece un vino da meditazione, anche se si può tentare un accostamento gastronomico con formaggi molto piccanti.

- Mueggen Moscato di Pantelleria Doc Salvatore Murana;
- Martingana Moscato Passito di Pantelleria Doc Salvatore Murana;
- Khamma Moscato Passito di Pantelleria Doc Salvatore Murana;
- Ben Ryè Passito di Pantelleria Doc Donnafugata;

La Vendemmia 2002 September 20, 21, 22

The traditional celebration of the end of the grape season highlights quality wines and foods along Corso Italia – the heart of Ottawa's Little Italy. Grape-stomping, winemaking, harvest food and wines are all part of the festivities.



La Vendemmia Wine Competition

Amateur winemakers are invited to submit Red and/or White wines in the following two classes : "Young Wine" – made after 2000 and/or "Older Wine" – made before 2000. Judging will be by the Ontario Wine Judges Commission. **Please submit wines to Sala San Marco Banquet Hall, 215 Preston St., by September 10, 2002, between the hours of 9a.m. and 5p.m.** Winners will be awarded at the *La Vendemmia Finale*, September 22, at the Sala San Marco Banquet Hall. *Info:* 231-2815

Festival Programme

THURSDAY, SEPT. 19

2:00 p.m. Judging of Preston Street's Business' "Street Decorations"
6:00 p.m. Dinner & Theatre Package for "When All The Slaves Are Free"
(play starts at 8:00 p.m.) at The Great Canadian Theatre Company,
910 Gladstone Ave. Info: 236-5196 or www.gctc.ca

FRIDAY, SEPT. 20

Ongoing: The Winemaking Process at Preston Hardware Grape Warehouse,
248 Preston St. At the rear of the parking lot. 8:00 a.m. – 9:00 p.m.
6:00 p.m. Bacchus - the god of wines - visits *Corso Italia!* at Pub Italia,
434 1/2 Preston St.
6:30 p.m. Eastern Ontario Amateur Wine Awards Banquet – St. Anthony,
Italia Soccer Club, 523 St. Anthony St. (off Preston St.)
Ticket and membership information: 692-4008 eoawc@home.com

SATURDAY, SEPT. 21

2:00 p.m. 'Little Italy' Gardens, Grapevines & Winemaking Tour - Cost: \$5.00
Starts at *Piazza Dante* (corner of Gladstone & Booth) *Info:* 231-2815

2:00 p.m. Grape-Stomping Competition – La Vendemmia Style!

On the street, between The Prescott and Il Primo (where Beech Street meets Preston Street). To enter a team call Tony at: 232-4217
Thank you to our sponsors: Congblin & Associates Ltd., Ottawa Business Interiors

SUNDAY, SEPT. 22

1:30 p.m. – 5:00 p.m. - La Vendemmia Finale

At Sala San Marco Banquet Hall, 215 Preston St. Cost: \$15.00.
Tickets available at Sala San Marco, The Great Canadian Theatre Company, and
The Rideau Tennis and Squash Club at 1 Donald Street call 749-6126.
Proceeds go to the Rideau Tennis and Squash Club's Re-building Fund.
Delicious foods prepared by Preston St. chefs and La Vendemmia Wines. Everything you need to know about grapes,
grapevines, wines and winemaking. Door prizes.
Also featuring:
The Wine Doctor - Bring a sample (2 – 4 oz.) of homemade wine for analysis by the Ontario Wine Judges Commission.
Accounting for Taste - Attend Michael Botner's Wine Tasting Seminar.
Cooking With ... - Watch "Cooking Demonstrations" by Preston Street Chefs, hosted by Ron Eade and Gay Cook of *The Ottawa Citizen*.
Chateau Bourget - Meet the operators of Eastern Ontario's newest winery.

FOR A COMPLETE LISTING OF LA VENDEMMIA EVENTS CHECK OUT WWW.ILPOSTINO.CA

WE NEED YOUR HELP...

To recognize the month of November and Remembrance Day, Il Postino is putting together an issue dedicated to Italian soldiers. We are looking for pictures and stories of Italian stories from any time. If you have something to contribute, please call 567-4532

A Hero To Us All

During the Golf War, Robert Misericordia showed the world what it means to be a hero

By Louise Daniels

Most of us don't remember what we were doing August 2, 1990, but those close to Robert Misericordia certainly do. It was dawn on Thursday morning and Iraqi military forces had begun to invade Kuwait.

Born and raised in the village on George Street in Ottawa, Misericordia had moved to Kuwait to take a job at the Commercial Bank of Kuwait. Though still a Canadian citizen, the 51 year old computer database manager had been living there for about eight years.

That day, he was getting ready to leave for another day at the office. He enjoyed his job, so it wasn't unusual for him to leave this early in the morning for work.

Just as he was getting into his car parked in front of his suburban Kuwait City villa, his neighbour and colleague Mario Scicluna ran out to tell him the news before he left. Scicluna shouted after him, "The Iraqi's have invaded!"

Luckily, it was still quiet, but both of the men knew it wouldn't stay this way for long. Quickly, Misericordia contrived a simple plan. He would speed off to work, retrieve their passports in case they had to leave the country, and Scicluna would go to the grocery store and buy as much food as he could.

Passing numerous tanks heading in the same direction on the way back, Misericordia got home to find Scicluna and his wife Sarah, unpacking the food. They were lucky to bring back three truckloads of canned goods and water from the chaos erupting at the local co-op.

Scicluna phoned four of his friends who were living near the beach. It was considered a more dangerous area because it was more exposed and the troops had already arrived there. He invited them over and they came as quickly as possible.

Five more arrived a few days later. Most of these people were strangers to Misericordia; nevertheless, he invited them into his home with open arms.

"In the first week of August there were 16 of us living in the villa," said Misericordia in an interview soon after he arrived back in Canada. Before long, the numbers staggered down a little bit. "Through a period of time, they were all released, so we ended up with a hard core of people who we referred to as 'the dirty half dozen.'"

As a Canadian, Misericordia had permission to leave Kuwait at any time. All the same, he stayed to protect the other

foreign citizens taking refuge in his home.

"It became very clear that they wanted all the Americans and Brits to use as human shields in all their military installations," Misericordia said.

Misericordia's wife, Audrey was living in Canada at the time (on her summer vacation in fact), when she heard the news that her husband's life was in danger. "I was in a difficult position knowing what was going on and really feeling very vulnerable not being able to do anything to help," she said, "It was a very frustrating time."

However, she did keep very meticulous notes on what information she could find. For instance, she remembers the day that Iraqi soldiers took her husband and three others away for questioning very clearly.

It was noon on September 15. The soldiers were looking for foreigners to take to Baghdad for use as human shields. They climbed over the two metre wall that surrounded Misericordia's house.

Danny Brown, a Briton and Randy Smith, an American were caught at the front

they were not needed for military service. They all had false ID saying that they were Spanish, Maltese and Irish, but it still took several hours to persuade them.

Finally they were driven back to the villa only to find the whole house in com-

"It became very clear that they wanted all the Americans and Brits to use as human shields in all their military installations."

door with assault rifles pointed towards them. The soldiers demanded that they find the others.

Just then, an officer spotted some sailing maps with pencil marks along the coast. He accused them of being spies and immediately began searching the house. They found Misericordia and Robert Baima, an American doctor, hiding in the attic, a small 8 foot by 8 foot crawlspace. The two other Britons were hiding in a water tank on the roof and were not found.

Terrified of being shot at any moment, the four of them were driven to a stadium outside the city. It was full of fancy cars and loot headed for Baghdad. They were interrogated for four hours in the blistering sun.

At five o'clock, they were taken to the Regency Palace Hotel to register. Misericordia knew that this was the last chance he had to get away from the army before they were sent to Baghdad as human shields.

He continued to try to convince them that

plete disarray. Everything had been looted. The furniture, electronics, jewellery and most of their food had all been stolen.

"Part of their pay is the looting that they're doing," Misericordia said, "A soldier is expected to live off the land so they either go into the co-ops and supermarkets in Kuwait, or they go into homes and take what they want."

During the latter part of September, Misericordia began to get sick. He began vomiting and was in tremendous pain. Luckily Baima knew a surgeon. Misericordia was quickly escorted to the hospital for surgery.

The x-rays showed there was a tumour the size of a grapefruit growing quickly in his stomach. It was a rare form of stomach cancer. After losing 22 pounds and spending six days recuperating from the operation, the surgeon declared Misericordia healthy enough to return home.

When he returned, it was late September. Soldiers came to Misericordia's home



Robert Misericordia speaking at the Village Reunion in Ottawa.

more frequently now. The five men practiced getting into their hiding spot in the attic quickly. Misericordia drilled them and timed them. He was not happy with the results until they could scamper away undetected in under a minute.

By the time December came around, the six of them heard news from the BBC that all of Iraq's foreign "guests" were free to leave. The next day, on December 10, Misericordia arrived to meet his ecstatic family in Toronto.

Five years later, he was given "The Special Recognition Award" by his peers at the annual Village Reunion in Ottawa. Baima was on hand at the celebration and said, "I especially owe Bob gratitude because he helped me out in a tremendously uncomfortable and dangerous situation and I'll never forget that."

Audrey Misericordia also said that in his letters to her from Kuwait, "One of his comments was not to worry because growing up on Preston Street had prepared him well for the eventualities."

Another two years after that, in 1997, Misericordia received the Meritorious Service Medal from Governor General Romeo LeBlanc at a private ceremony at the Westin Hotel in Toronto.

Unfortunately, early that same year, his stomach cancer returned. Robert Misericordia died on August 23, 1997 at his home north of Peterborough. He was 60 and is truly a hero to be remembered.



Left: Misericordia being pinned with the Meritorious Service Medal. Right: Misericordia standing with his good friend Joe Bozzi.

Opinion / Opinone

Noi e la Paura dell’Islam

Di Ermanno La Riccia
Publicato nel Corriere Italiano

Giorni fa, mi trovavo al mercato Jean Talon, e udii, per caso, una donna italiana la quale, indicando con la coda degli occhi un gruppetto di quattro donne che indossavano i lunghi vestiti all’araba e la testa coperta del famoso foulard islamico, che diceva alla sua comare: « A me questa gente fa paura .Cara comare ma lo sai che la religione per loro è anche legge, fatta solo a favore degli uomini. Mi hanno detto che l’uomo può avere più mogli e anche amanti e la donna niente: deve ubbidire e basta. E poi scomparire sotto quelle lunghe palandrane. Io ho paura che se questa gente riesce a convertire i nostri mariti a quella religione che ne sarà di noi? » « Comare mia,» rispose l’altra donna, « non credo che accadrà...noi abbiamo leggi diverse e se accadesse usciremo fuori con bastoni e manganelli e spaccheremo la testa pure a quegli uomini politici che si permettono di fare una legge simile.»

Qualcuno dirà che questo è razzismo: io non credo ma se lo fosse è un razzismo che nasce da una paura che sta diventando endemica.

Da tempo,anzi da alcuni anni, assistiamo al tentativo da parte di certi gruppi di intellettuali di ridimensionare l’impatto che la dottrina religiosa dell’Islam ha avuto e sta avendo su intere popolazioni che vivono sul globo terrestre e allontanare da esse la paura. Da anni la stessa chiesa Cattolica cerca, attraverso l’eucumenismo, di darci un’idea meno deprimente di questa religione che ha un numero so seguito perchè è praticata da circa un miliardo di persone sparse in tutto il mondo. Eppure c’è tantissima gente che ha paura dell’Islam anche se nelle sue file milita qualche nome illustre come quello del famoso giocatore italiano Baggio. Perchè allora tanta paura?

Il 22 giugno scorso in un villaggio sperduto del Pakistan, che è un paese islamico, un bambino di 12 anni ha un flirt amoroso con una ragazzina di casta superiore. Per punizione viene sodomizzato.Ma i notabili del villaggio decidono che non è sufficiente quella punizione per lavare l’onta della vergogna che quel flirt ha prodotto, per cui tutta la famiglia è ritenuta responsabile. Il tribunale del

villaggio decide che la sorella di 18 anni,Mukhtiar, venga stuprata da quattro poliziotti. Lo stupro avviene davanti a centinaia di persone che assistono a quella selvaggia operazione in silenzio e senza muovere un dito. Questo non è tutto l’Islam ma è il prodotto di una cultura basata sull’arretratezza della società contadina combinata con la religione islamica.

Violenze di questo genere avvengono in molti paesi islamici dove i diritti della persona non esitono e dove si ha l’abitudine di trattare le donne duramente. Nello stesso Pakistan, tempo fa, una donna di 29 anni, Zufran Bini, è stata condannata a morte per lapidazione perchè era stata accusata di aver messo le corna al marito.

Nei giornali del Pakistan spesso capita di leggere storie orribili di donne selvaggemente battute, violentate, sfigurate con l’acido, uccise dal marito, dal padre o da un fratello per salvare il cosiddetto « onore » della famiglia.

Secondo l’Associazione dei difensori dei Diritti Umani, nel Pakistan più di mille donne, ogni anno, sono vittime dei crimini di onore. E la polizia, nonostante ci siano leggi che puniscono queste sopraffazioni, chiude gli occhi e i tribunali, molto spesso, trovano le ragioni per dar torto alle vittime.Ci sono persone in questo paese che detestano queste brutalità, e tra esse anche il presidente Musharraf ma, purtroppo sono sopraffatti dall’enorme peso delle tradizioni e della religione.

Ma non è solo in questo paese che avvengono sopraffazioni del genere. Ad esempio in Iran, il Consiglio dei guardiani della rivoluzione, il massimo organo costituzionale di quel paese, respinge una legge del parlamento che abolisce la tortura nelle carceri.

In Egitto, un paese che si dice democratico, i seguaci della religione dell’Islam, sensibilizzati dalle scuole coraniche, dalla propaganda che i mullah fanno nelle moschee e dal rifiuto della cultura e dei valori Occidentali considerati opera di Satana, continuano da anni a perseguitare i cristiani Copti.

Persino tra i tanti emigrati islamici in Europa avvengono fatti di sangue legati al fondamentalismo islamico che non

ammette deviazioni e non ammette tradimenti.

Negli ultimi anni in parecchi paesi islamici, con sistemi sociali in continua ebollizione, spesso violenti ed aggressivi, il fondamentalismo islamico ha allargato i suoi tentacoli facendo importanti conquiste come quella avvenuta nell’Afganistan. L’identità islamica ha avuto il sopravvento non solo in questo paese ma anche in Palestina ed in altri paesi creando una cultura di odio contro l’Occidente. Secondo l’autorevole « Economist » americano, negli anni 90 il 50% dei conflitti etnici ha coinvolto i mussulmani. Ben 11 su 12 atti di terrorismo, dal 1983 fino al 2000, riguardano gruppi islamici. I conflitti armati esistenti nel mondo riguardano i mussulmani per i 2 terzi del totale. Alla base della violenza e dell’intolleranza ci sono le radici del fondamentalismo islamico che insieme al risentimento verso l’Occidente, ha creato la cultura della « jihad » ossia della guerra santa contro l’infedele.

La grande giornalista Oriana Fallaci, nel suo libro scritto appena dopo i fatti dell’11 settembre scorso, dal titolo « La Rabbia e l’Orgoglio » dà una visione quasi apocalittica ma vicina alla realtà della società islamica. « Come spiegare l’infamia della poligamia e il principio secondo la quale le donne contano meno di un cammello, non possono andare a scuola, non possono gioire della luce del sole, nè possono farsi forografare ? Come spiegare la storia di donne adultere lapidate e decapitate?» Ed aggiunge: « Non c’è un solo paese islamico che è governato da un sistema democratico o laico.» E finisce per fare appello a tutti i paesi europei chiedendo loro di sbarazzarsi « dei figli di Hallah che si moltiplicano come i topi. »

Quello che dice la Fallaci lo si sapeva da sempre perchè il fondamentalismo islamico non è nato ieri ed ha radici lontane ma ci siamo accorti della sua spietatezza e pericolosità solo dopo i drammatici avvenimenti dell’11 settembre scorso. Si tratta di una cultura che tenta di predominare servendosi di una ferrea dominazione e del terrore esteso, nella famiglia, nella società e, con Ben Laden, anche in campo internazionale.



MISS ABRUZZO
2003



The Centro Abruzzese Canadese would like to invite all women between the ages of 16 and 20 to participate in this year’s competition.

LOTS OF FUN!
FASHION SHOW!

The contestants must be descendents of Abruzzo. All participation forms must be received by September 30th 2002.

For more information please contact:

Rosa Presutti at 737-4495

Maria Scipioni at 733-9996

Le Campane del mio Paese.

Di Maria Battistin Zanette

Ricordo. Ricordo quando con i vostri primi rintocchi dell’Avemaria, svegliavate il paese e le valli e con essi iniziava una nuova giornata di lavoro.

Ricordo quando ero bambina, mia nonna mi svegliava per andare a Messaprima con lei, ero piccola e così piena di sonno che aspettavo l’ultimo tocco per alzarmi; a Messa finita il Parroco diceva a mia nonna di lasciarmi a casa, lei immancabilmente rispondeva che “ Bisogna abituarli da piccoli ad alzarsi presto al mattino...”!

Ricordo Rosolino Da Luca che faceva i cinque chilometri in salita, a piedi, puntualmente, ogni mattina, per suonare le campane e per questo si è meritato la fiducia e la stima di tutto il paese.

Ricordo che il suono delle campane del mio Paese influenzavano la vita di tutti noi; quando squillavano di gioia per la nascita di un bambino poco dopo tutti partecipavano alla gioia per quella vita che cominciava, oppure quando, a guerra finita, qualcuno ritornava alla sua famiglia eravate voi per prime con i vostri squilli a dare la bella notizia a tutto il paese.

Ricordo ancora il tocco lento e grave della Campana Maggiore che ci radunava in piazza in caso di disgrazia o d’ incendio! Grandi e piccoli ci si guardava sbigottiti chidendoci su da fare.

Ricordo quando, alle esequie di Moro mio marito, hanno messo una cassetta con la vostra voce, mi è sembrato allora che quel suono tanto famigliare suggellasse il nostro dolore con un ultimo, bellissimo saluto provocando forti emozioni in tutti i presenti.

Con queste mie povere parole voglio dire a tutti di far suonare spesso le campane! Noi emigranti abbiamo dovuto lasciare il nostro caro ed amato paese ma non ci siamo mai da esso separati finchè esistono questi ricordi.

Le campane sono l’ ornamento del paese, non lasciatele in silenzio, i nostri avi le hanno sempre suonate, il suono delle campane valorizzano i ricordi dei bambini, il suono delle campane è parte intima della nostra cultura.

Ciao Osigo, ciao Fregona ed a tutto il verde e le valli che vi circondano mettendo così in risalto la vostra natural bellezza.

Maria Battistin Zanette è nata a Osigo, è la madre di Mary e Daniele e nonna di Jessica, Adam, Genna, Michel, Nicolas, ha emigrato in Canada nel ’54 e risiede d’ allora in Ottawa.

Special Insert



Ottawa-Carleton Catholic School Board

Special Insert



International Languages (Elementary and Secondary)

St. Rita School

1 Inverness Avenue
Ottawa, On K2E 6N6

Italian



SCHOLASTIC YEAR 2002-2003

Registration: Saturday, September 7, 2002
Last Class: Saturday, June 7, 2003
Hours: 9:30 am to 12:00 noon
Grades: Jr. Kindergarten to Grade 8

Information: 224-0509 or <http://continuingeducation.occdsb.on.ca>





ITALIANISMO...why are so many interested in it?

More and more people have a reason to learn the Italian language and study various aspects of the Italian culture. Italian-Canadian grandparents want to learn the history because they did not have that opportunity prior to emigrating to Canada. Parents, with pride, now want to absorb all about the language and culture of their parents and children want to learn a third language for their future opportunities in a global economy.

Welcome back to all students returning to the Italian Language Program at St. Rita School and others are invited to enroll with registration on Saturday, September 7th, 2002 between 9:30am and 12 noon. Regular classes from Junior Kindergarten to Grade 8 will begin on Saturday, September 14th, 2002 at 9:30 am and will continue for 34 Saturday's until June 7th, 2002. This past year's enrollment was of approximately 350 students. The program is taught by fully qualified teachers and many special events are held throughout the year to supplement the children's experiences and learning.

Besides the regular school activities such as Parent's interviews, report cards, field trips, Christmas pageant, Easter Celebration and others, the school carried out many other challenging and interesting events. For

example, it has twinned with Scuola Media Ovidio di Sulmona in Abruzzo, central Italy. Grade 6 children have been exchanging letters, mostly by e-mail, with St. Rita writing in Italian and receiving letters in English. It is hoped that in the Spring of 2003, a group of students from Sulmona will be visiting Ottawa.



The Dante Alighieri Library, established on May 4th, 2002 with Pierangela Pica donating the first children's book, has increased its volumes to over 50 books for all ages, including adults. Now, the focus will be to receive further books or donations from anyone in the community so that more books can be purchased. We

welcome interested readers to use the library for themselves and their children.

The last scholastic year ended with the Grade 8 class presenting the first annual theatre evening with "La Fontana della Bellezza" at Villa Marconi. The school and the event was honoured with the presentation of the "Cavaliere Pasqualina Pat Adamo Italian Heritage Award." Pat Adamo presented a plaque to the school and individual medals to the actors of the play. We thank Pat for this initiative which annually will recognize the arts in the form of acting, writing, dancing or singing amongst the students of St. Rita School.



Left: Ivana Baldelli introducing the plaque "Cavaliere Pasqualina Pat Adamo Italian Heritage Award"

Right: The grade 8 students of the Italian Language Program presented the first annual theatre evening with "La Fontana della Bellezza" at Villa Marconi.



St. Rita Italian Language Program 2002 students

Knowledge is Power, Many students are realizing that speaking two languages just isn't enough!

The International Languages Secondary Program offers Italian to the regular day secondary school students requiring language credits towards a high school diploma.

All courses follow Ministry of Education guidelines and are offered at grade 9 to OAC levels at St. Pius X High School (located at 1481 Fisher Ave). Italian credit courses are also taught each Saturday morning for 34 Saturdays, from 9:00am to 12:30pm.

If you are interested in a more formal education the doors of Carleton and Ottawa University are also open to you. Both Universities offer Italian language classes.

Carleton University offers a minor in Italian (consisting of 5 credits) to interested students. For more information check out Carleton's website at <http://www.carleton.ca/cuuc/courses/ITAL/index.html>

The University of Ottawa offers a full BA program in Italian, for more information contact 562-5715.

For students in these undergraduate programs there is also the opportunity to become teaching assistants in the elementary level classrooms at St. Rita Elementary School. This is particularly beneficial to those students who may consider a teaching career following university. This opportunity allows them the unique opportunity to test the teaching environment!



Programma d'Italiano alla Carleton University

Anno accademico 2002-2003

Durante l'anno accademico 2002-2003, la Carleton University offrirà i seguenti corsi di lingua e letteratura italiana:

26.100 Introductory Italian: un corso per principianti, per cui non si richiede nessuna conoscenza della lingua italiana. Nel 2002-2003 ci saranno cinque sezioni di questo corso, di cui ecco gli orari:

sezione A: martedì e giovedì, dalle 11,30 alle 13,30

sezione B: lunedì e mercoledì, dalle 9,30 alle 11,30

sezione C: lunedì e mercoledì, dalle 14,30 alle 16,30

sezione D: martedì e giovedì, dalle 9,30 alle 11,30

sezione E: martedì e giovedì, dalle 17,30 alle 19,30.

La sezione E è sponsorizzata dal Centro Culturale Italiano Canadese.

26.200 Intermediate Italian: un corso intermedio, a cui possono iscriversi coloro che hanno già frequentato con successo il corso 26.100 o un corso equivalente o coloro che

hanno conseguito l'OAC in italiano oppure il diploma di terza media nelle scuole del sabato.

Orario: lunedì e mercoledì, dalle 11,30 alle 13.

26.300 Advanced Italian: possono iscriversi a questo corso coloro che hanno già seguito con successo il corso 26.200 o un corso equivalente, oppure coloro che, pur avendo una buona padronanza della lingua italiana, desiderano rivedere dei punti specifici di grammatica e di stile e migliorare la comprensione e la produzione dell'italiano scritto e parlato.

Orario: martedì e giovedì, dalle 10 alle 11,30.

26.351* Italian Literature 1250-1650: studio della storia letteraria italiana dalle origini al Seicento.

Orario: martedì, dalle 14,30 alle 17,30, settembre-dicembre 2002.

26.353* Italian Literature 1650-1990: studio della storia letteraria italiana dal Seicento al 1990.

Orario: martedì, dalle 14,30 alle 17,30, gennaio-aprile

2003.

Per ulteriori informazioni sui corsi di lingua, cioè i corsi 26.100, 26.200 e 26.300, si prega di rivolgersi alla School of Linguistics and Applied Language Studies, al numero 520-6612, oppure alla professoressa Giovanna Panico, al numero 520-2600, int. 3595. Per i corsi di letteratura, cioè i corsi 26.351* e 26.353*, ci si può rivolgere al College of Humanities, al numero 520-2809, oppure al professor Francesco Loriggio, al numero 520-2600, int. 8035.

Possono iscriversi ai suddetti corsi sia gli studenti iscritti ad un corso di laurea, sia i cosiddetti "special students", cioè coloro che desiderano seguire dei corsi senza iscriversi ad un programma di laurea.

Minor in Italian

Gli studenti che sono interessati a conseguire un "Minor in Italian", cioè una minispecializzazione in italiano in concomitanza con una specializzazione maggiore (per es. scienze politiche, storia, inglese, business, economia, ecc.), devono seguire quattro corsi di italiano, ossia: 26.100, 26.200, 26.300 ed un corso di letteratura o cultura italiana.

Continue your Education Because you deserve it!



Parents with children attending St. Rita School may enroll and attend lessons on a weekly basis from 9:45am to 10:45am.
The course is taught by a qualified teacher who is sensitive to the various levels and needs within the

group. Refer to the list on the right for more information on evening continuing education classes being offered.
For more information or to sign up for a class call 228-3338.

Testimonials:

“Since my three children attend St. Rita Italian Language School, I took the Parents’ Class. I grew up speaking *il friulano* which is now the second official language in Italy but I truly enjoyed learning conversational Italian. It was great...no homework!”

~Roger Serafini

“The history course was fantastic because we learned how Italy developed from the World War II to the present. We discussed, in Italian, its politics, its economy, its industries and, of course, its beautiful landscape.”

~Cindy Thomas

“Oh Mamma Mia! I took the Refresher Course and the History Course. They were fantastic and challenging. The teacher was phenomenal with pride and knowledge of the Italian language and culture.”

~ Thérèse Evaire

“Over the last couple of years, we thoroughly enjoyed several classes with Ivana. The travel and history courses were great and challenging. We are planning to take the opera course for certain this fall. Maybe we will fit in the cooking course, too.”

~ Gloria Bortolotti and Anita Maddalena



Adult students registered in the Italian Language Program at St. Rita

Adult Classes being offered...

Italian Conversation - Level 1

This course is suitable for students with little or no previous knowledge of Italian. Emphasis will be placed on the introduction of basic grammar, vocabulary aquisition and development of conversation skills tailored to meet the needs and interests of the participants. Taught by Ivana Baldelli
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Mon Start Sept. 30

Italian Conversation - Level 2

This course is suitable for students who have some background in Italian including students who have taken Level I. Proficiency in speaking the language will be stressed along with the development of reading and writing skills suitable to the needs and interests of the participants.
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Mon Start Sept. 30

Italian Refresher

This course is designed for students who have recently taken Level 2 or have taken a trip to Italy. The course will focus on the maintenance of conversational skills. Reinforce your present knowledge through role-playing activities, group discussions and fun strategies. Taught by Ivana Baldelli
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Tues Start Oct. 1

Italian for Travellers

This course is designed to develop practical oral expressions through the most relevant vocabulary and grammar structures needed by travellers in Italy. The focus will be on practical applications through simulated situations related to greetings, transportation, accomodation, eating, shopping, banking, dressing for the weather, sightseeing. Learn Italy's geography as an added feature.
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Tues Start Oct. 1

Italian Through Its Modern History

This course is designed for students who have sufficient knowledge of grammar and vocabulary to participate in basic classroom discussions through a study of Italy's history since 1940. The focus will be to develop an appreciation of its post-war development including an analysis of the Immigration of our grandparents to Canada. Taught by Ivana Baldelli
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Tues Start Oct. 1

Italian Through Cooking -NEW

Unlike any previous cooking courses, this one will be taught “in Italian”not in English! No previous knowledge of the language is required. The participants will not only learn the language terminology related to the preparation of various meals including pastas, sauces, meat dishes and desserts but will accumulate a portfolio of Italian recipes for future adventures *in cucina*. Supply fee of approx. \$40 payable to the instrurtor at class. Taught by Maria Ziccardi.
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Wed Start Oct. 2

Italian Through Opera -NEW

Do you enjoy Opera? Do you wish you could understand it? Do you enjoy music? If so this course may be for you! No previous knowledge of the language is required. The participants will not only learn the language of opera but will also become familiar with the history behind the arias of various popular operas as Aida, Cavalleria Rusticana, Rigoletto, Tosca, La Traviata, and others. This is a first time opportunity for any opeera *affezionata*. Taught by Ivana Baldelli
8 weeks, 7pm-9:00pm \$87.00 + 7% GST

St. Patrick HS Thur Start Oct. 3

Albertazzi mattatore nel Giulio Cesare

L'attore interpreta tutti i personaggi nella rappresentazione del dramma shakespeariano

Pubblicato con permesso del Corriere Canadese

Non solo Giulio Cesare ma anche Antonio, Bruto Cassio... ovvero tutte le figure miliari del dramma di Shakespeare: le ha incarnate un gradissimo Giorgio Albertazzi nella sua "ubiqua persona" venerdì 27 giugno in occasione della presentazione ufficiale della nuova illuminazione del Colosseo, che da luogo degli orrori dei tempi dell'Impero è adesso assunto a vero e proprio simbolo della vita. Il monumento è stato infatti scelto dall'amministrazione capitolina come testimonial della campagna contro la pena di morte nel mondo, tanto che quando qualcuno in qualche posto del pianeta rinuncerà a eseguire una condanna alla pena capitale, o quando una nazione deciderà di fermare per sempre la mano del boia, allora il Colosseo s'illuminerà dall'interno con fasci di luce dorata che saluteranno il nuovo piccolo grande passo dell'Uomo nella storia della civiltà.

Quello di Albertazzi è stato insomma un omaggio alla città eterna che vuole essere la città aperta dei diritti umani, un omaggio concretizzatosi in una specie di kolossal all'aperto nello spiazzo fra il Colosseo e l'Arco di Costantino, un «Giulio Cesare per Giorgio Albertazzi» che Antonio Calenda, regista con il quale Albertazzi ha già messo al sicuro, per la storia, un famoso Enrico IV di Pirandello, ha allestito con le scene di Bruno Buonincontri e i costumi di Elena Mannini.

I brani dell'opera del Bardo vengono affidati quasi tutti a un attore solo, con un coro composto da una ventina di altri interpreti che eseguono composti movimenti collettivi su coreografie di Hal Yamanouchi o rispondono al monagonista cantando antifone musicate da Germano Mazzocchetti.

Questi coreuti portano tuniche bianche e bianche maschere o hanno il viso infarinato, maneggiano armi e insegne sempre candide nella scena vuota, un teatrino nero incominciato da similmarmo biondo rosato.

Albertazzi, circondato da un'onda di spettri che si

staccano dalle lapidi, dalle urne, dai frontoni di una Roma ritornante, è un piccolo signore candido, bianchi i pantaloni e il maglione, bianchi i capelli, bianca l'attitudine di quella sua faccia da Dorian Gray cui il tempo non reca insulto. Sposa, fra i personaggi, la passione repubblicana di Bruto, il "figlio" del dittatore che organizza la congiura delle Idi di marzo «non perché amasse Cesare di meno, ma perché amava Roma di più».

Di Bruto distilla l'ossessione democratica, le contraddizioni, il cuore romano per eccellenza, scevro di fronzoli corinzi, innamorato del bene comune. Ma poi, con scarto drammaturgico al quale la regia dà ali (dedita com'è a far brillare l'interprete) trasloca passione e parola nel personaggio di Antonio. Ed ecco vibrare, sul rostro opposto a quello dove Bruto ha parlato, l'oratoria virile, rotonda, politica di chi riesce a mutare in esecrazione l'iniziale sconcerto della plebe di fronte al delitto. Di chi chiama ingratitudine e assassinio, non «libertà e liberazione», le ventitré pugnalate dei congiurati.

Poi, nuovamente torturato dalla propria fede, l'Attore torna ad essere il tirannicida, ora Cassio, il fedele, ora Bruto, cui Porzia invano chiede di poter dispensare sollievo, ora tutti coloro che aborriscono l'esercizio assoluto del potere. E la parola shakespeariana, che mai si tradisce nello stile e negli intenti, sgorga uguale e diversa dall'interprete, si concede arrochimenti, discese agli inferi e sussurri.

Albertazzi, al contempo, dà l'impressione di essere anche qualcosa tra il peon e l'ospite di una clinica per malati di mente, immagine alla quale inizialmente egli allude abbracciandosi come chi indossi una camicia di forza. Infatti il suo racconto è anche un trip, il sogno a occhi aperti di un allucinato sereno, o di un artista a gestazione iniziata; o magari di un autore che vuole affascinare il produttore raccontandogli lo spettacolo che

ha in mente. Insomma, Albertazzi fa, con mirabile memoria, intelligenza e equilibrio, tante parti, ma non camaleonticamente, la voce è sempre la sua, come anche i gesti.

Ovviamente, il suo punto di riferimento principale è Bruto, la persona perbene di cui i cospiratori hanno bisogno per acquistare credibilità, e che seguendo coscienza prima aderisce alla congiura, assumendosene il maggior peso, poi prende atto che la violenza ha avuto conseguenze peggiori del male che si voleva evitare, e allora gestisce con dignità la sconfitta.

L'operazione riesce meglio nella parte con la preparazione dell'attentato, anche perché vi abbondano le descrizioni (ritratti dei congiurati e di Cesare stesso, prodigi prima delle Idi fatali...) affidabili a un'unica voce, mentre il personaggio di Bruto prende progressivamente corpo, magari con l'aiuto di qualche frase di Amleto.

Non deludono, sul cadavere di Cesare da cui come Marc'Antonio Albertazzi estrae una lunga pezza di stoffa rossa (il mantello insanguinato), le due celebri orazioni, più subdola e meno squillante di altre volte quella del futuro amante di Cleopatra, più appassionata e meno fredda del consueto quella preliminare del leale Bruto.

Insomma, il perché Albertazzi non abbia interpretato Giulio Cesare, come ci si sarebbe atteso, bensì Bruto appare ormai chiaro: Bruto è un intellettuale innamorato della sua utopia che crede sia sufficiente rappresentare la morte di Cesare per mettere in guardia Cesare stesso dai rischi della sua ambizione. Vuol dire che il tentativo dell'assassino non è di uccidere ma di rappresentare l'omicidio come atto simbolico ed incruento: ambizione quant'altre mai alta quella di tentare una truffa alla Morte facendole credere d'essere solo un simbolo ed indurla così ad andarsene.

Data pubblicazione: 2002-08-24

The Italian Connection

Canadian Junior Little League

Champions go the distance!

By Giacomo Moscatelli

"Andrew Fiore went the distance on the mound for Gloucester". This is the quote to be proud of Andrew. Andrew is the son of Sergeant (Ret.) Angelo Fiore (assistant coach of the Gloucester Athletics Team) who beat over eighty teams in Ontario to earn a berth in the Canadian Junior Little League Championship in Lethbridge Alberta.

Even in Lethbridge the Gloucester A's came second best after a postponement of the game on Saturday due to a hail storm. This is one of the reasons why they finished

second because on Sunday the Gloucester A's played one game after another to finish second best to North Regina.

This tournament was a one shot deal according to Assistant coach Angelo Fiore. It will never happen again for the 12 and 13 year olds to get an opportunity to play at the Little League World series which took place on August 16-25 2002 but we should be proud of these eleven boys and coaches who worked hard and brought joy and pride to all the people of Ontario.



Left: The Gloucester A's gather proudly around their trophy
Right: Andrew Fiore talks to local media.

EVENTI COMMUNITARI

Friday, September 13th

John Denofrio Golf Tournament
New Stonebridge Golf & Country Club
Italian dinner / prizes
All proceeds to Villa Marconi
call 226-7326 for more info

Saturday, September 14th

Social dinner
Gruppo Anziani di Ottawa
\$12.00 per person
for info call 233-9298

September 20-22nd

La Vendemmia
See advertisement for list of events and locations.

Saturday, September 28th

A Tribute to Tele-30
St. Anthony's Church Hall
Dinner / Dance
Tickets \$35
call 567-4532 for reservations.

Sunday, October 19th-2st

Coro Roma Club di St. Catherines
Villa Marconi
for more info call: 567-4532

Community / Comunità

St. Anthony's Youth Group speaks out about World Youth Day

By Olga Petosa

For me, World Youth Day 2002 started in Italy 2000. I was taking an Italian course in Pisa and by accident, happened to catch a glimpse of the coverage of the pilgrimage that was going on in Rome during the year of the Jubilee. I had never even heard of World Youth Day before, but I was immediately transfixed to the screen as I was overcome by this feeling of joy and awe as I watched the Pope during the vigil.

I could feel a surge of energy rush through me as he was speaking to the pilgrims, but especially as he would pause in his speech and smile as hundreds of thousands of excited pilgrims would applaud what he was saying by clapping out the rhythm of his name, Gio-van-ni Pa-o-lo. I was moved by the sheer size of the gathering, and by the way the Pope would interact with those present by deviating from his prepared speeches to respond to the chants of all those young people who had come from all over the world to celebrate and learn more about their Catholic faith.

When he announced at the end of that ceremony that the next World Youth Day would be in Canada, I knew I had to attend. If I could feel the joy and the energy of such an event through a television screen, how much greater those feelings would have to be if I were in the midst of it all!

I was right. There was something very contagious about the jubilant cries of the Italians, the friendly smiles of the Philipinos, the energetic chants of the Australians, the

mesmerizing dances of the Latin Americans, the hypnotizing rhythms of the African drummers and the ability of each participant to proudly display their colourful flags while respectfully and enthusiastically greeting all other pilgrims who would pass them by. It was powerful to hear the Our Father simultaneously recited in dozens of different languages and to realize that that unintelligible mumble of praise was what God must hear when the world prays. There was something very touching about seeing the Pope who was obviously in so much physical pain, and yet who somehow found the strength to put his own suffering aside so he could address us and encourage us in such clear, often times forceful, and moving words to be Salt of the Earth and Light of the World. The image of his waving away those accompanying him when they suggested it was time for him to go is one that shall remain with me always.

Although many will remember World Youth Day for the images and sounds they experienced, for me, those 10 days will be most remembered for what I felt:



photo courtesy of Olga Petosa

The sensation of being pressed up against a hundred different pilgrims in the Toronto transit system while the two or three Torontonians who managed to squeeze on themselves would smile and say they didn't mind being crowded; the vibration of the lively music which often accompanied our liturgies; the pressure of the handshakes received from different coloured hands as we exchanged the sign of peace during our various masses; the force of the sudden and significantly-timed downpour which accompanied the first choral response of the Stations of the Cross; the heat of the vigil candle flowing through me on the damp Saturday night, as though to prepare a welcoming environment for the words of the Holy Father to reside in.

But most of all the fatigue — fatigue from the early hours, the late nights, the five means of transportation taken to travel 1.5 hours to get to and from the main site, the countless hours spent in open fields under the scorching sun, the strong winds, and the torrential rains, the allergy-stricken nose, the heat-stroke afflicted head, the blister tormented feet—all that fatigue which somehow didn't matter.

In fact, it seemed to contribute to the joy and serenity of the experience in its representing what the Holy Father was telling us: that it is not through material or physical happiness that we find true joy, but through picking up and carrying our cross and following Christ.

Back in Pisa, I imagined World Youth Day would be a great 10-day experience. I had never imagined it could be a great *lifetime* experience. And yet that is what I feel it is for me. In preparing for my trip to Toronto over the past year, I have had the great fortune of meeting so many beautiful people from our own parish, and from across our diocese; people who share in my joy of learning about and living out our Catholic faith.

We have created bonds which will last long after the hype and the memories from Toronto fade away, and I firmly believe that this experience which we shared will help us work together to inject new life in our own parish, in parishes across Ottawa, and throughout Canada.

To those youth who were watching the events from their TV screen and felt a surge of energy and a feeling of joy and awe overcome them, I urge you to go to Cologne in 2005: it will be an extraordinary experience, one that may even change your life forever.

By Maria Marcantonio

Expectations: that's what I had... I didn't know what to expect of our pilgrimage to Toronto, but I guess you never really do unless you've experienced a week as a pilgrim before. At every opportunity, I would ask someone who had been to past World Youth Day events about their adventures and their stories. I wanted to get a flavour of what I could look forward to this year at the W.Y.D. events being held in Toronto. Many people described their week as "amazing," "wonderful," "humbling," "spiritual," and "awesome." Such colourful opinions and testimonies definitely served to heighten my anticipation of the coming events.

The ride to Toronto was spent getting to know some of the other pilgrims traveling with us from the Diocese of Ottawa. The bus was filled with chatter, and song. Our Youth Group was hosted at a junior high school north of Toronto's downtown. Though we slept on classroom and gymnasium floors, our spirits were high and our excitement could not be ignored.

We attended daily scheduled and programmed events, held at Toronto's Central National Exhibition, that encouraged pilgrims to examine the roles they play as "Salt of the Earth" and "Light of the World" in their everyday lives.

The week in Toronto allowed us plenty of opportunity for discussion with people from all over the world, and also for personal introspection and prayer.

Then, on Thursday July 25, the Pope was welcomed to Toronto by hundreds of thousands of young (and not so young) pilgrims. It was clear that Pope John Paul II thrives on the energy of youth and enjoys their spirit and company.

All of our excitement and anticipation peaked on Saturday night when the Holy Father joined us, the pilgrims, at Downsview for our evening vigil and closing ceremony the next morning. Though the skies threatened thunder and rain, spirits would not be dampened.

The Pope was here to celebrate our faith with us! In between chants of "The Pope is young!" and "John Paul II, we love you!" the Pope delivered quite a message to all young pilgrims present. He stressed the importance of celebrating our faith everyday and every way in our lives.

It is up to the youth to be "Salt of the Earth," flavouring the world with our love and faith. It is also up to us to be "Light of the World," to guide the world as young and strong individuals who practice their faith and under stand the importance of it.

The week I spent in Toronto for World Youth Day events was indeed amazing, spiritual and awesome. Though I thought I knew what to look forward to, I must admit that it surpassed all my expectations. To know that all of the youth present in Toronto that week was there for one purpose, to celebrate their faith in God, was an amazing realization. The Holy Father is right.

It is up to us to make a difference now...and we will.



Members of St. Anthony's Youth Group at Downsview Park in Toronto waiting for the Pope's arrival.



photo courtesy of Rodolfo Dilullo

For more testimonials please turn to page 14.

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

Community / Comunità

Giovani del GMG in Ottawa

Di Luciano Pradal

Durante la seconda metà di luglio nelle città canadesi c'è stata letteralmente un'invasione di giovani venuti da tutte le parti del mondo per celebrare momenti di fede e di festa nell'ambito delle Giornate Mondiali della Gioventù che hanno avuto luogo a Toronto dal 25 al 28 luglio u.s. con la presenza del Papa. Ma già dal 19 luglio, gruppi, specialmente dall'Italia, hanno cominciato a confluire in diverse città del Canada.

Il gruppo della Diocesi di Vittorio Veneto, la mia Diocesi, si stabilì per alcuni giorni a Montreal, ospiti di famiglie di quella città ed in Ottawa erano più di 7000 "alloggiati" a Landsdown Park. Personalmente ho incontrato due gruppi dal Piemonte e Valle d'Aosta; il primo proveniente da Susa, alla chiesa S. Antonio e l'altro di 250 giovani provenienti dalla Diocesi di Ivrea alla chiesa Madonna della Resurrezione dove ebbi il grande piacere di intrattenermi, anche se brevemente, con il loro Vescovo "accompagnatore" Monsignor Arrigo Miglio della Diocesi di Ivrea, grazie ad Albino Pescatore suo amico di famiglia.

E' stata una esperienza indimenticabile! Monsignor Miglio una persona affabile che ti è amica sin dal primo istante ed il cui tono pacato ed aperto ti aiuta a ben capire le

cose; questo incontro mi ha anche permesso di seguire con rinnovato interesse il programma delle Giornate Mondiali della Gioventù. Mi resta però il rammarico di non aver avuto una parte più attiva a questo evento.

Così come avrei voluto intrattenermi più a lungo con una personalità così affabile ed erudita come il Vescovo di Ivrea, ed anche amante dello sport, in particolare il ciclismo (lo si è visto transitare in bicicletta per le vie di Ottawa), ma il tempo, che non perdona, ci limitò alla domanda più corrente: Lei Monsignore ha mai dubitato della presenza del Papa a Toronto visto il suo stato di salute? Non ho mai dubitato che il Papa fosse presente a Toronto perché è una persona determinata e piena di risorse inaspettate, di grande bontà ed ha una grande fiducia in Dio e per questo farà ancora un po' di strada... Il Papa è ancora un buon timoniere ed è coadiuvato da validissimi collaboratori, ha molta fiducia nei giovani anche se non sono santi, poiché i problemi sono molti ma il Papa resta sempre un grande faro per loro ed i giovani rispondono con entusiasmo!

E cosa dir di loro? Senza alcun dubbio questi giovani portano con loro una carica d'energia e d'entusiasmo indescrivibile,

tutti sorridenti, pazienti e pieni di buon umore, i loro sguardi sinceri creavano un'atmosfera elettrizzante. Sono il vero sale della terra che dà vita e la voglia di viverla.

L'hanno dimostrato durante il lunch offerto dalla Parrocchia Madonna della Resurrezione nel sottosuolo della chiesa, preparato con tanta cura e buon gusto da un gruppo di parrocchiani; questi simpaticissimi giovani, ogni tanto intonavano una canzone, qualcuna in Piemontese, in onore, dissero loro, di Albino Pescatore, il quale, oltretutto, conterraneo era presente anche come Presidente della Sezione di Ottawa dell'Associazione Piemontesi nel Mondo.

"L'ultima canzone", mi confidò poi Albino, "mi ha veramente commosso... per due ragioni: la prima perché mi ricordava le tragedie vissute durante la Resistenza, la seconda perché alcuni di loro si strinsero intorno a me e cantavano, non per passatempo ma con vera convinzione come se anche loro avessero vissuto quei tristi giorni... Cantavano "Bella ciao" che è la Canzone della Resistenza... e la strofa finale che dice... "Quel bel fior di Partigiano, morto per la Libertà!" Beh, se non la "senti" meglio star zitti... Ma loro, quei meravigliosi giovani la "sentivano".. E come! Era il loro cuore che

cantava! Mi abbracciarono; mentre io, con un nodo alla gola dalla commozione balbettavo, grazie, grazie... è stato un momento che mi resterà vivo nella memoria!"

Poi Albino mi raccontò con allegria, della sorpresa che Monsignor Miglio ebbe quando vide l'automobile che lo trasportava, targata IVREA, lo si sentì commentare tra il faceto e lo stupore, con un gruppo d'ascoltatori sul sagrato della chiesa: "...Ad Ottawa ho trovato un'accoglienza sorprendente, ma certo ero lungi dall'aspettare che il Vescovo d'Ivrea viaggiasse in Canada su un'automobile con la targa IVREA!"

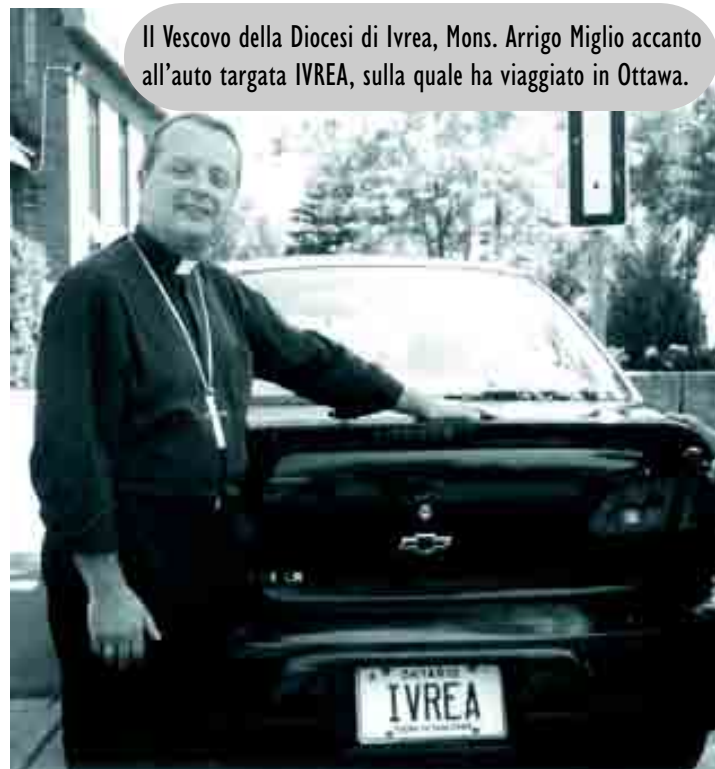
Il momento del commiato è stato un po' triste come lo è sempre quando, persone sincere ed allegre si lasciano... Il nostro augurio è stato che tutti loro, i giovani del mondo, potessero organizzare un futuro di pace tra tutti i popoli del mondo.

Albino, a nome di tutti noi "canadesi" ha offerto un regalo simbolico: un barattolo di sciroppo d'acero (Maple syrup) al suo amico Vescovo il quale ha risposto dicendo "...Mi farò tante belle merendine ricordando con tanta simpatia tutti voi amici canadesi".

Grazie Monsignore ed anche grazie a tutti voi giovani perché con la vostra visita ci avete resi felici ed anche ottimisti per un futuro migliore, a la prochaine!



Alcuni dei giovani di Ivrea con il loro Vescovo ed il Presidente dell'Associazione Piemontesi di Ottawa.



Il Vescovo della Diocesi di Ivrea, Mons. Arrigo Miglio accanto all'auto targata IVREA, sulla quale ha viaggiato in Ottawa.

photos courtesy of Luciano Pradal



ELISABETH ARNOLD

City Councillor / Conseillère municipale
Quartier Somerset Ward
www.ElisabethArnold.ca
www.city.ottawa.on.ca

**Serving the Community
A Servizio della Comunità**

Tel / tél.: 580-2484 fax / téléc.: 580-2524
Elisabeth.Arnold@city.ottawa.on.ca
Elisabeth.Arnold@ville.ottawa.on.ca
110, av. Laurier Ave. O./W., Ottawa, ON K1P 1J1
City 24 Hour Call Centre / Centre d'appel 580-2400

Need some experience?

Il Postino is looking for writers!

- ✓ write about your community, memories, opinions or tell us a story
- ✓ write in English, Italian or French
- ✓ send your articles and ideas to

information@ilpostinocanada.com

Look us up at...

www.ilpostino.ca

...and let us know what you think.

From one dialect to another: English-Italian-Sicilian

English	Italian	Sicilian
Idiot	Cretino	Ntamatù
Illiterate	Analfabeta	Cafuni
Inaccurate	Impreciso -sbagliato	Sbagliatu
Indoor	Interno	Intra
Infant	Neonato - bambino	Picciliddu
It's raining	Caduta di pioggia	Chiovi
It's real	Reale - genuino	E Bberu
Jacket	giacchetta - giacca	Bunaca
Jewish perso	Ebreo	Juda
Joe	Giuseppe	Peppi
Josephina	Giuseppina	Pippineddra
Junior	Minore - cadetto	Carusu
Kettle	Bollitore	Pigniata
Kidney beans	Fagiolo	Fasulina
Kilne	Fornace	Caracara
King	Monarca	Lu Re
Kitten	Gattino	Gattarieddru
Knife	Coltello	Cutieddru
Lake	Lago	Lu Lagu
Lame	Zoppo	Sciancatu
Last year	Anno scorso	Ogellannu
Laundry	Lavanderia	Robi Di Lavari
Laxative	Lassative	Purga
Lazy	Pigro - indolente	Lagnusu
Left handed	Mancino	Mancusu
Legs	Le gambe	Cosci
Leonard	Leonardo	Nardu
Lice	Pidocchio	Piduocchiu
Listen	Ascoltare	Sienti cca
Lock	Serratura	Catinazzu
Look out	Fare Attenzione	Guardati
Lopsided	Pencolante	Tuortu
Loud mouthed	Sguaiato	Vucca ranni
Lumber	Legname	Lignu
Luscious	Succulento	Dunci

Watch for more interesting word comparisons next month!

Continued from page 12...

By Rodolfo Di Iulio

Vivere sempre come figli della luce...essere una fiamma di pace ed una riflessione dell'amore di Cristo...

Questi sono due esempi dei messaggi che mi ricordo del GMG 2002 a Toronto, un evento di proporzione gigantesca che qualcuno ha paragonato a "Woodstock" solo senza droga, senza rock psichedelico, senza alcolici, e senza perversità, ma solo una celebrazione entusiastica del Cattolicesimo con giovani dai quattro angoli del mondo, tutti insieme in solidarietà.

Il nostro gruppo giovanile è stato fiero di rappresentare la parrocchia di Sant'Antonio di Ottawa. Per noi era un incoraggiamento di vedere tante migliaia di giovani che condividono la stessa fede e credenza, gli stessi convizioni, che la pensano come noi.

E' stato un piacere di conoscere qualche giovani del' Italia, scattare delle foto, scambiando souvenirs. Ho visto belle bandiere Italiane di Teramo, Varese, Asti, Lucca, Udine, Treviso, Venezia, e tanti altri provincie. Il Santo Padre ci ha fatto ricordare che is Signore è nostra luce, Maestro e Amico dei giovani, verso la quale camminiamo insieme, in un pellegrinaggio di luce e di speranza, guidati dal suo Spirito.

Dopo avere vissuto questa bella esperienza indimenticabile del GMG 2002, mi dispiace che non ci sono stato al GMG 2000 a Roma, ed io raccomanderei la GMG 2005 a tutti i giovani italiani di Ottawa, un pellegrinaggio a cui vale partecipare, le loro menti saranno illuminati, sentiranno una energia nuova, e troveranno il senso della vita.



Il gruppo giovanile della chiesa Sant'Antonio radunarsi in Downsview Park durante il GMG in Toronto.

A Tribute to Tele-30

Celebrating 20 years in Italian Community Television!



Reception 6:00 p.m.
Dinner 7:00 p.m.
Tickets \$35.00

St. Anthony's Church Hall.
412 Booth St.

Fundraising Dinner Saturday September 28th, 2002

For Reservations Please Contact:
Italian Canadian Community Centre
865 Gladstone Ave. Suite 101
Ottawa, Ontario, K1R 7T4
Phone: 567-4532 Fax: 236-6545
Via E-Mail: information@ilpostinocanada.com

Il Postino Introduces...

AN ADVERTISING BONANZA!

As a warm-up to our 2 year anniversary we want to show our advertisers how much we appreciate your business!

- We are offering up to 35% off our regular rates!
- Monthly features help you target your ad
- Flexible sizes and ad packages are available
- No tax on ads!



The Alpini enjoy reading Il Postino, especially with a nice glass of red wine.

**FOR MORE INFORMATION CALL
OUR MANAGING EDITOR:**

Oliviana Mingarelli
Tel: (613) 567-4532
Fax: (613) 236-6545
information@ilpostinocanada.com



VINITERRA
JUICE COMPANY INC.

MOSTO PER VINO

*Cabernet Sauvignon-Merlot-Alicante-Grenache
Chardonnay-Moscato-Palomino & much more*

20L pails
\$30.00 and up

Available / Disponibile

Fridays and Saturdays every week!
Ogni venerdì e sabato!

at these locations: 1000 Somerset Street West 230-6660
1818 Bank Street 737-6767
3710 Richmond Rd 820-7459
2882 St. Joseph Blvd. 834-2586



ATTENTION NEWCOMERS!

English Language Tutoring of Ottawa-Carleton (ELTOC) is offering free English classes for adults who are Landed Immigrants or Convention Refugees and not yet a Canadian citizen. These classes are for those who are not attending daily English classes.

Classes will be 3 hours and will be offered in the afternoon from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. on Saturdays. (subject to availability)

Registration is on Saturday, September 7, 2002 from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. at 153 Chapel St., Suite 201 (at the corner of Rideau and Chapel Street). Immigration documents will be requested for registration.

Parking available on the street only. Buses on Rideau at Chapel are 2, 7, 14, and 18.

For more information call: (613) 232-8566



La Festa ' i San (occo



IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA